



**ROTARY JUGENDDIENST  
DEUTSCHLAND E. V.**  
Distrikte 1800 – 1900 & 1930 - 1950  
Jugendaustauschprogramm der deutschen Distrikte



**Bewerbungsunterlagen  
für das Rotary Schüleraustausch Programm  
Jahresaustausch**

Bitte diese Seiten sorgfältig **VOR** dem Ausfüllen der folgenden Unterlagen durchlesen.

***Liebe Austauschschülerin, lieber Austauschschüler!***

Du bist von einem Rotary Club für den Jahresaustausch vorgesehen. Damit wirst Du voraussichtlich im kommenden Schuljahr ein sehr schönes, spannendes und interessantes Jahr in einem anderen Land erleben.

Deine Bewerbung muss von einem ausländischen Rotary Club akzeptiert werden. Dazu ist es erforderlich, dass Du die folgenden Angaben (Step 2 – 13) für das Bewerbungsformular korrekt ausfüllst. Mit diesen Unterlagen stellst Du Dich Deinen zukünftigen Gastgebern (dem aufnehmenden Rotary Club) vor.

**Du hast von Deinem deutschen Sponsor Rotary Club per Email die Zugangsdaten zur Internet-Seite erhalten, auf der Du Deine Bewerbung erstellst. Verliere die Zugangsdaten nicht, damit Du Dich später immer wieder einloggen kannst.**

Sei sorgfältig und korrekt beim Ausfüllen!

Das **Abgabedatum** des Bewerbungsformulars wird Dir von Deinem Sponsor-Club bzw. Distrikt mitgeteilt. Beachte dabei, dass das Ausfüllen des Formulars Zeit benötigt und Du anschließend noch die Stellungnahmen Deines Arztes und Zahnarztes und Deiner Schule brauchst.

Bevor Du mit dem Ausfüllen des folgenden Formblattes (Step 2 bis Step 13) beginnst, beachte zunächst die folgenden allgemeinen Informationen:

**A. Allgemeine Hinweise:**

Es sind vier Exemplare der Bewerbung abzugeben (1x Club, 1x Distrikt, 2x Multidistrikt). Es werden nur Bewerbungen akzeptiert, die mit Computer-Drucker erstellt worden sind. Seite 1 und Seite 6 der Bewerbung enthalten Farb-Fotos, die Du im Verlaufe der Erstellung der Bewerbung eingescannt hast. Diese beiden Seiten müssen mit Farbdrucker ausgedruckt werden.

Es werden **KEINE** handgeschriebenen Bewerbungen akzeptiert. Allerdings können die Schule, der Arzt und der Zahnarzt ihre Befunde und Stellungnahmen handschriftlich eintragen.

**Reisepass:**

Sofern noch nicht vorhanden, **beantrage sofort einen Reisepass** (bordeaux-rot Europapass). Du brauchst den Pass für das Visum und die spätere Einreise ins Gastland. **Eine Kopie der Lichtbildseite muss bereits den Bewerbungsunterlagen beigelegt werden.** Kinderausweis/ -pass oder Personalausweis werden nicht akzeptiert. Die Daten in Deinen Reisepass müssen mit den Angaben in der Bewerbung übereinstimmen.

## **Sprache:**

**Das Bewerbungsformular ist in englischer Sprache auszufüllen.**

## **Unterschriften:**

Alle Unterschriften von Dir, Deinen Eltern und den Rotariern **MÜSSEN** auf allen vier Kopien original und in **BLAUER** Tinte geleistet werden.

Die Ärzte/Zahnärzte und Lehrer brauchen nur ein Original ausfüllen und zu unterschreiben (auch mit blauer Tinte), dieses muss später fotokopiert werden.

## **Fotos:**

Du brauchst ein farbiges Passfoto (5 x 6,5 cm) und vier Themen-Farbfotos (7,5 x 8,5 cm). Diese Bilder musst Du einscannen und in Step 12 hochladen. Achte auf eine gute Qualität der Bilder.

## **Schulzeugnisse:**

Füge der Bewerbung die beiden letzten ins Englische übertragenen und von der Schule beglaubigten Schulzeugnisse bei. Die Form eines Zeugnisses, einschließlich Name und Anschrift der Schule, Klasse/Jahrgang, Versetzung, etc. müssen erkennbar und eingetragen sein. Die Schulnoten sind wie folgt zu übertragen: '1' = 'A+'; '2' = 'A'; '3' = 'B'; '4' = 'C'; '5' = 'D'; '6' = 'F'.

## **Datum/Telefon/Schreibweise von Buchstaben:**

Die Schreibweise des Datums ist vorgegeben und muss beachtet werden: TT.MM.JJJJ

Telefon-Nummer schreibe wie folgt: +49-Vorwahl ohne Null-Telefonnummer (z. B. +49-511-235689 oder +49-172-4567890)

Buchstaben: „ß“ = ss; „ä“ = ae; „ö“ = oe; „ü“ = ue (Besonders das „ß“ wird im Ausland gern als „B“ übertragen.)

## **Gesundheitsgutachten und Schulgutachten:**

Gesundheitsguten Deines Arztes und Zahnarztes bzw. ein Gutachten Deiner Schule werden Bestandteile der Bewerbungsunterlagen. Du kannst diese Formulare bereits aus dem Download Center der Internetseite [www.rotary-jd.de/jugenddienst/Download/dwnld1.php](http://www.rotary-jd.de/jugenddienst/Download/dwnld1.php) herunterladen. Trage Angaben zu Deiner Person am Computer ein, drucke die Formulare aus und gib sie an die entsprechenden Stellen zum Ausfüllen.

## **Abkürzungen:**

YE = Youth Exchange; YEO = Youth Exchange Officer (Jugenddienst-Beauftragter)

## **B. Erforderliche Informationen, um das Bewerbungsformular auszufüllen**

### **1. Schule**

Die folgenden Daten über Deine Schule musst Du bereit haben:

- a. Name der Schule, Adresse, Telefon und Fax-Nummer
- b. Anzahl der Schüler in Deiner Schule und in Deinem Jahrgang/Deiner Klasse; Deinen Leistungsplatz in Deiner Klasse (z.B. among first third; among the first 10%; 12th from 56)
- c. Vorname, Name und nach Möglichkeit die E-Mail Adresse des Lehrers, mit dem Du die obigen Angaben besprochen hast und der Dein Gutachten schreibt.

### **2. Notfalladresse**

Benenne einen Ansprechpartner (nicht Deine Eltern), der im Notfall erreicht werden kann:

Vorname, Name, Verwandtschaftsverhältnis, einschließlich Adresse, Stadt, Postleitzahl, Land, Telefon privat und beruflich, Handy, Fax und E-Mail Adresse

## **C. Jetzt kannst Du mit dem Ausfüllen des Formulars beginnen**

### **Step 1**

Drucke diese Ausfüllhinweise aus und bestätige, dass Du sie gelesen und verstanden hast. Erst danach kannst Du mit dem Ausfüllen beginnen.

### **Step 2**

Angaben zu Deiner Person: Trage alle in Deinem Pass angegebenen Vornamen ein; Schreibweise des Geburtsdatums: TT.MM.JJJJ

### **Step 3**

Angaben zu deinen Eltern. (Berufe in englischer Sprache)

### **Step 4**

Angaben zu Deinen Geschwistern. (Berufe oder Schulklassen in englischer Sprache)

### **Step 5**

Informationen zu Deiner Person. Beachte, dass Du Dich zu korrekten Aussagen verpflichtest. Einschränkungen in der Ernährung (z.B. Vegetarier) und Bestätigung des Rauchens bzw. Alkoholtrinkens schließen nicht automatisch vom Austausch aus, verringern jedoch die Chancen der Platzierung. Erklärungen in englischer Sprache. Text in den Textfeldern fortlaufend ohne ‚Enter-Taste‘ schreiben

### **Step 6**

Angaben zu Deiner Schule.

### **Step 7**

Angaben zu Sprache(n) und Sprachfertigkeit

### **Step 8**

Die Angaben zu Deinem Rotary Distrikt und Club sind bereits eingetragen, wenn nicht, bitte den Jugenddienstbeauftragten Deines Rotary Clubs, dieses nachzuholen.

### **Nicht übersehen:**

Unten auf der Seite musst Du die Notfalladresse eines Verwandten oder Bekannten (nicht Deiner Eltern) eintragen. Damit Notfallinformationen, auch wenn deine Eltern nicht sofort erreichbar sind, schnell übermittelt werden können.

### **Step 9**

Gastelternschaft. Deine Eltern werden gebeten, als Gasteltern ausländische Schüler in der Familie aufzunehmen. Um Deine Eltern als spätere Gastfamilie kennen zu lernen, werden sie gebeten, einige Angaben und Bestätigungen über sich zu geben.

### **Step 10**

Du und Deine Eltern sind gebeten, einen Brief an den aufnehmenden Rotary Club zu schreiben. Beantworte die Fragen in Englisch; der Brief muss etwa **90** Zeilen (einzeilig) lang sein. Der Elternbrief soll 30 Zeilen (einzeilig) lang sein.

Es wird empfohlen, die Briefe zunächst mit einem Textverarbeitungsprogramm zu erstellen und in die Datenbank hineinzukopieren.

### **Schülerfragen, die im Brief beantwortet werden sollen:**

1. What do you do when you have free time?
2. What do you do at your school? (How many subjects do you take? What are they? How long are the classes? What is your daily schedule during the school year? Start with when you wake-up and dis-

- cuss only one typical day's schedule.) Are you able to choose courses at your school? If so, which courses did you choose, and why?
3. What are your school interests and activities? What leadership positions have you held?
  4. How would you describe your home? (Do you have your own room, or do you share your room with others? Where in your house do you study? How far is your home from your school? Do you drive, ride a bus, or walk to school?)
  5. What are the occupations of your mother and father? (What product or service does each make or perform? What is her/his position or title?)
  6. How would you describe your community? (Is it in or near a major city? What is the population? industry? economy?)
  7. What are your interests and accomplishments? (Are you interested in art, literature, music, sports, other activities? How did you become interested in the activity? How long have you been interested? How much time do you devote to the activity?)
  8. What trips have you taken outside your country? Why did you take these trips, with whom, for how long?
  9. What things do you dislike? (Do you dislike certain foods, animals, treatment by other people, etc.?)
  10. What do you feel are your strong, and weak, characteristics?
  11. What are your plans and ambitions for your education and career? Why?
  12. What do you specifically hope to accomplish as an exchange student, both during your exchange and when you return?

**Elternfragen, die im Brief beantwortet werden sollen:**

1. How would you describe your child's relationship with you and your family? with his/her friends?
2. How does your child react to disagreement, discipline, and frustration?
3. How does your child handle challenging or difficult situations?
4. What amount of independence do you give to your child? What is your child's level of maturity?
5. What makes you proud of your child?
6. Why do you want your child to be an exchange student?
7. Are there any other comments you would like to share with the host families?

**Step 11**

Im Step 11 wirst Du nach Deinen Wunsch-Austauschländern befragt. Du musst aus den angebotenen Möglichkeiten ein Wunschland und zwei Alternativen angeben. Aus dem **englischen Sprachraum darf nur ein Land** ausgewählt sein. **BEACHTE:** Diese Wahl kannst Du später online nicht rückgängig machen.

Für jedes Land steht nur eine begrenzte Zahl an Austauschplätzen zur Verfügung. Kann Dein Erstwunsch nicht realisiert werden, wirst Du mit hoher Wahrscheinlichkeit für Land zwei oder drei eingeplant. Es kann aber durchaus sein, dass Du in einem vierten Land untergebracht wirst, wenn Deine Wunschländer nicht genügend Austauschplätze anbieten.

**Austauschländer (vom Jugenddienst Deines Distrikts erhältst Du eine Liste der aktuell wählbaren Länder):**

Argentinien	Estland	Japan	Malaysia *	Philippinen *	Simbabwe	Türkei
Australien	Finnland	Kanada	Mexiko	Polen	Spanien	Ungarn
Bolivien	Frankreich	Korea	Neuseeland	Russland	Südafrika	USA
Brasilien	Indien	Kroatien	Norwegen	Schweden	Südkorea	Venezuela
Chile	Island	Lettland	Paraguay	Schweiz	Taiwan	
Ecuador	Italien	Litauen	Peru	Slowakei	Thailand	

\* = nur für Jungen

**Step 12**

Fotoseite. Lade ein Passfoto (5 x 6,5) und vier Themenfotos (7,5 x 8,5) von der Festplatte Deines Computers hoch. Die Fotos müssen eine sehr gute Qualität haben.

**Step 13**

Lies die Bewerbung noch einmal auf Vollständigkeit und Richtigkeit durch. Drucke sie als Entwurf aus und kontrolliere die einzelnen Seiten auf Fehler. Ggfs. gehe auf die einzelnen Steps zurück und korrigiere. Danach schließe die Bewerbung ab. Sie kann anschließend nicht korrigiert werden. Drucke vier Kopien plus eine Kopie für Dich aus.

## **E. Abschließend**

Du hast jetzt vier Kopien der Bewerbung vorliegen! Diese müssen von Dir, Deinen Eltern und den zuständigen Rotariern unterschrieben werden.

Sofern Du dieses nicht schon vorher getan hast, müssen die folgenden Seiten ausgefüllt werden:

- Seite 7 und 8 vom Hausarzt ausfüllen lassen
- Seite 9 vom Zahnarzt ausfüllen lassen
- Seite 14 vom (Vertrauens-)Lehrer ausfüllen lassen

Andernfalls gegen die bereits ausgefüllten Seiten austauschen.

Vier Kopien gibst Du dem Jugenddienstbeauftragten Deines Sponsor Rotary Clubs.

## **F. Erklärungen und Genehmigungen**

Zum besseren Verständnis haben wir die Erklärungen und Bestätigungen im Bewerbungsformular übersetzt. Beachte: es gilt in jedem Fall der englische Text.

### **Seite 13**

#### **„Declaration’ und ‘Permission for Medical Care and Release of Medical Records and Liability’**

##### **ERKLÄRUNG**

Der/die unterzeichnende BEWERBER/IN und seine/ihre ELTERN oder GESETZLICHEN VORMUNDE entbinden und schützen, stellen von Forderungen frei und verzichten in vollem gesetzlich zulässigen Umfang auf Schadensersatzforderungen aufgrund der Akzeptierung und der Teilnahme des/r Bewerbers/in an diesem Programm alle Gasteltern und Mitglieder ihrer Familien, weiterhin alle Mitglieder, Beauftragte, Direktoren, Komiteemitglieder, alle Arbeitnehmer des Gast- und des Sponsor Rotary Clubs und Distrikts und von Rotary International von jeder Haftung für jeglichen Verlust, Eigentumsschaden, persönliche Verletzung oder Tod.

Eingeschlossen ist die Befreiung von solcher Haftung, die durch Fahrlässigkeit oder einem Versäumnis entstehen kann, ausgenommen grobe Fahrlässigkeit oder vorsätzliches Verhalten, die der/die Bewerber/in, die Eltern oder Vormunde erlitten oder behaupten erlitten zu haben während oder als Ergebnis der Teilnahme des/r Bewerbers/in an dem Schüler-Austauschprogramm, einschließlich der Reise zum oder vom Gastland, für jede der oben genannten Personen oder Rechtspersonlichkeiten.

Mit unserer Unterschrift erklären wir, der/die Bewerber/in und Eltern oder gesetzlichen Vormunde des Bewerbers, hiermit, dass wir die Programmregeln und Bedingungen des Austauschs gelesen und verstanden haben.

Sollte ich als Schüler für einen Umtausch ausgewählt werden, stimme ich zu, diese Regeln und andere Auflagen, die ich zeitgerecht erhalte, während meines Aufenthalts im Gastland zu befolgen.

Wir bestätigen, den **Statement of Conduct for Working with Youth** gelesen und verstanden zu haben. Wir verstehen, dass von allen Rotariern und Gastgeberfamilien erwartet wird, diese Aussage ebenso gelesen und verstanden zu haben.

Ich akzeptiere, dass ich, wenn ich für einen Austausch ausgewählt werde, informiert und mit schriftlichen Unterlagen über Belästigung und Missbrauch ausgestattet werde. Diese Informationen schließen ein die Adressen von Personen, die ich im Fall einer Belästigung bzw. eines Missbrauchs ansprechen kann.

Als unterzeichnende/r Bewerber /in bestätige ich, sofern ich ausgewählt werde, dass ich gesund und von gutem Charakter bin, die Bedeutung der Rolle des Austauschschülers als eines jugendlichen Botschafters verstehe und bestmöglich die hohen Anforderungen an einen Austauschschüler erfüllen werde, um meinen Sponsor Rotary Club und Distrikt, meine Schule und Stadt und mein Land zu vertreten.

Ich bestätige weiterhin, dass alle Aussagen und Feststellungen in dieser Bewerbung einschließlich der Anhänge nach meinem besten Wissen wahr und korrekt sind.

**Es gilt der englische Originaltext.**

## **ERLAUBNIS ZUR ÄRZTLICHEN VERSORGUNG, WEITERGABE MEDIZINISCHER UNTERLAGEN UND FREISTELLUNG VON HAFTUNG**

Wir, die Eltern/gesetzliche Vormunde des Bewerbers, und ich, der Bewerber, ERLAUBEN HIERMIT die Weitergabe der durch den Arzt und den Zahnarzt erstellten medizinischen Informationen der Seiten: 'Section C: Medical History and Examination' dieser Bewerbung.

Wir, die Eltern/gesetzliche Vormunde des Bewerbers, und ggf. der volljährigen Bewerber, die das alleinige und gesetzliche Recht haben, Entscheidungen für die Gesundheit und das Wohlergehen des Bewerbers zu treffen, erteilen eine umfassende Haftungsbefreiung und die folgenden Vollmachten für die Zeit des Auslandsaufenthaltes des Austauschschülers:

- Im Falle eines Unfalls oder einer Krankheit, ermächtige/n wir/ich jeden Rotarier, bevollmächtigten Betreuer einer Rotary Aktivität und/oder die Gasteltern des Schülers die angemessene medizinische Einrichtung und den/die Arzt/Ärzte/ Zahnarzt/Zahnärzte auszuwählen, um eine Behandlung zu ermöglichen.
- Wir/ich geben Erlaubnis für jede Operation, die Anwendung einer Narkose oder Bluttransfusion, die ein praktischer Arzt für die Behandlung unseres/r Sohn/Tochter/Mündel für notwendig oder ratsam erachtet.
- Wir/ich stimmen weiterhin jeder medizinischen oder chirurgischen Behandlung durch einen approbierten Arzt, Chirurgen oder Zahnarzt zu, die für unseren Sohn/Tochter/Mündel in einer Notfalllage erforderlich werden könnte. Wir erbitten, darüber sobald als möglich informiert zu werden, aber die Notfallbehandlung darf nicht durch diese Information verzögert werden.
- Die Erlaubnis zu vorgeschriebenen Impfungen für die Einschulung ist erteilt.
- Im Fall elektiver Operationen, erbitte/n wir/ich, dass wir/ich benachrichtigt werden und unsere/meine Erlaubnis erteilen, bevor derartige Maßnahmen eingeleitet werden.

Wir erklären, keine (Haftungs-)Forderungen an Rotary International, jeden Rotary Distrikt, Rotary Club, Rotarier, Rotary Betreuer oder jede Gastgeberfamilie zu stellen für jedwedes Handeln in einer Notfalllage ohne Rücksicht auf das endgültige Ergebnis.

Wir erklären, alle finanziellen Verpflichtungen für jedwede medizinische Behandlung über Deckung durch die Krankenversicherung hinaus zu übernehmen.

**Es gilt der englische Originaltext.**

## **G. Zum Schluss allgemeine Informationen zum Austausch**

- Fehlerhafte oder unvollständige Angaben oder nachlässig ausgefüllte Bewerbungsunterlagen machen eine Vermittlung häufig unmöglich und schließen in den meisten Fällen vom Austausch aus.
- In der Vorbereitungszeit auf den Austausch musst Du an Seminaren (Orientations) teilnehmen. Die Orientation sind Pflichtveranstaltungen; Nicht-Teilnahme schließt vom Austausch aus.
- Nachdem Du für den Austausch akzeptiert worden bist, halte Kontakt zum deutschen Rotary Club. Nachfragen über den Stand des Austauschs an den Rotary Distrikt bzw. Multidistrikt sind nicht erforderlich. Jede Information wird sofort weitergegeben. Eine endgültige Bestätigung des Austauschs ist nicht vor Ende (in Einzelfällen erst im Juli) zu erwarten.
- Alle deutschen Austauschschüler benötigen spezielle Ausstattungsgegenstände (wie Namensschild, Visitenkarten, blauer Blazer), die meist zentral gegen Kostenerstattung beschafft werden.
- Dein deutscher Rotary Club bzw. Distrikt erwartet von Dir während des Austauschjahres einmal pro Quartal einen schriftlichen Bericht mit Deinen Erfahrungen und Bewertungen.

## **Verpflichtung – Statement of Conduct for Working with Youth**

Die Rotarier verpflichten sich, eine möglichst sichere Umgebung für alle Teilnehmer an Rotary-Aktivitäten zu schaffen und zu erhalten. Es ist die Aufgabe aller Rotarier und anderer freiwillig Mitwirkenden, das in ihren Kräften Bestmögliche zum Schutz von Kindern und Jugendlichen zu tun, um sie vor physischem, sexuellem oder emotionalem Missbrauch zu bewahren.

Beschlossen durch den Rotary International Board of Directors, November 2006